

A publication of the Office of the City Manager  
City of Cambridge  
795 Massachusetts Avenue  
Cambridge, MA 02139  
617-349-4300 • [Cambridgema.gov](http://Cambridgema.gov)

[f](https://www.facebook.com/Cambridgema.Gov) Cambridgema.Gov [@Cambma](https://twitter.com/Cambma)

**City Manager** Louis A. DePasquale

**Cambridge City Council:**

Mayor Sumbul Siddiqui  
Vice Mayor Alanna M. Mallon  
Councillor Burhan Azeem  
Councillor Dennis J. Carlone  
Councillor Marc C. McGovern  
Councillor Patricia M. Nolan  
Councillor E. Denise Simmons  
Councillor Paul F. Toner  
Councillor Quinton Y. Zondervan

# Multilingual Highlights Inside on Pages 14-20

## **Página 14**

Lea la información  
en español



## **ገፅ 17**

መረጃውን በአማርኛ  
ያንብቡ

## **পৃষ্ঠা 19।**

বাংলায় তথ্য পড়ুন

## **Página 15**

Leia as informações  
em português

## **صفحة ١٨**

قراءة المعلومات باللغة  
العربية

## **第 20 页**

阅读中文信息

## **Paj 16**

Li enfòmasyon an  
kreyòl ayisyen



想要了解更多内容并接收对您重要的消息，请访问 [Cambridgema.gov/subscribe](http://Cambridgema.gov/subscribe)

## 一项巨大成就： 为 1,000 名居住者 保留经济适用房

### 本期内容...

对 Cambridge 的  
8 个消防站进行  
数百万美元的  
升级和翻修

Participatory  
Budgeting  
促进社区参与

City Scholarship  
帮助承担  
教育支出

Reinventing  
Public Spaces

多语言  
主要内容  
14-20 页



**回顾**  
Cambridge  
的消防史  
第 8 页

# 抗击 COVID-19 疫情。还在继续？

您是否已厌倦了戴口罩？厌倦了检测？厌倦了远离朋友和喜欢的活动？



## 下面提醒您减缓 COVID-19 传播的最佳方式：

- ▶ 接种疫苗和增强剂。
- ▶ 戴高质量口罩。
- ▶ 有症状或暴露于 COVID-19 感染者后进行检测。
- ▶ 再考虑一下是否举办或参加室内社交聚会。
- ▶ 遵循隔离和检疫指导意见。

历经两年疫情之后，您可能已经受够了公共卫生指导意见和限制。虽然我们许多人都正在出现抗疫疲倦，但 Cambridge 公共卫生局 (Public Health Department) 敦促大家保持警惕。

1 月份，感染 COVID-19 的居民数量有所增加，我们可能需要一些时间才能让感染率降低到比较安全的水平。虽然许多人的症状确实似乎比较轻，但我们仍看到有许多人因 COVID-19 而住院，特别是未接种疫苗的人。就您自己来说，您可以：

- 保护脆弱的居民。** 马萨诸塞州的疫苗接种率很高，但社区中仍有未接种疫苗和增强剂的居民，包括少年儿童。一些人，比如免疫功能低下者，他们即使接种了疫苗，也可能生重病或死亡。
- 支持医疗保健系统。** 由于 COVID-19，今年冬天当地医院将很可能继续人满为患，医院人手不足。这意味着，如果您或您的亲人因任何原因需要住院，那么可能很难找到一张病床。我们能预防的 COVID-19 病例越多，对任何寻求医院服务的人就越安全。
- 帮助避免生活被扰乱。** 只要病毒还能在社区中轻易传播，我们就得预见到，在任何时间都将有大批人因生病而离开工作岗位。工作者减少意味着我们的日常生活会持续被扰乱，无论是航班或公交线路取消，日托机构或学校关闭，还是超市和其他商店的选择减少。

感谢您继续竭尽所能保护 Cambridge 社区！

# 市经理的信

# 在

2022年1月3日，本市在 Central Square 的 Starlight Square 举行了一场户外典礼，庆祝

2022-2023 年度 Cambridge City Council 的宣誓就职。City Council 的第一项正式行动，是选举下一任市长。我想恭喜 Mayor Siddiqui 并欢迎 City Council 的新成员和回归成员。

我期待与 City Council 合作以实现其政策目标，并确保 FY23 预算反映本市的优先事项。我们卓越的财政规划连同与 Council 的密切合作，使本市能在应对 COVID-19 疫情的同时继续提供居民和当地企业对本市期盼的一系列广泛计划、举措和服务。

我想感谢市府工作人员，对于在新年前夕和之后 Omicron 变种造成的 COVID-19 病例激增，他们不知疲倦地予以响应。我们在过去两年实施的公共卫生基础设施已证明是无价之宝。从免费的市运

营 COVID-19 检测点、疫苗接种和增强剂诊所，到稳健的公共信息和公共卫生指导意见工作，我们拥有准备就绪的工具，能帮助社区应对病例增加，并为居民提供自我保护所需要的资源。

我们知道，先接种 COVID-19 疫苗再打增强剂，是抗击 COVID-19 疫情的唯一最佳方式。我恳请符合疫苗或增强剂条件的每个人都接种。我们的公共卫生专家告诉我们，当前疫苗预计能防护 COVID-19 感染造成的重症、住院和死亡，包括在 Omicron 变种的背景下。截至 1 月末，超过 90% 的 Cambridge 居民接受了至少一剂疫苗。

随着我们进入 COVID-19 的第三个年头，我们所有人都感到沮丧和疲惫。几个月前被认为对接种疫苗者来说还算安全的活动，现在却有更大的风险。您做出的可能会使您暴露于 COVID-19 的决定，也会影响到您的家庭、朋友、家



市经理 Louis A. DePasquale

人、同事和社区成员（包括未接种疫苗的儿童、免疫系统较弱的人和其他脆弱的人）。但是，作为个人和作为社区，我们知道需要采取什么措施。通过接受建议的 COVID-19 疫苗，接触家庭以外的人时戴口罩，感觉不适时待在家里，保持良好的手部卫生，以及遵循隔离和检疫建议，我们将对帮助结束这场疫情产生巨大的作用。



## 目录

- 2-3 保留经济适用房
- 4-5 Participatory Budgeting 吸引居民参与
- 6-7 对消防站的重大翻修
- 8-9 回顾消防史
- 10-11 City Scholarship 帮助承担教育支出
- 12-13 Public Space Lab
- 14-20 文章主要内容译文

封面: Fresh Pond Apartments 鸟瞰图 照片: Kyle Klein。



# 一项巨大成就： 为 1,000 名 居住者保留 经济适用房

“Cambridge 在经济适用房举措方面走在前端。经济适用房仍然是本市的头等大事，我们将继续进行稳健的投资，支持这个重要目标。”

- Cambridge 市经理，Louis A. DePasquale

# Fresh Pond Apartments 是 Cambridge 多元与 活力的缩影



**距**离 Alewife 车站不远处，三座高耸的砖砌大楼点缀着 North Cambridge 的景观。沿着附近蜿蜒曲折的公园小径行走，您会听到不同的语言，混杂着孩子们嬉戏打闹的声音。Fresh Pond Apartments 是 Cambridge 多元与活力的缩影。这些高楼是 1,000 多名居民的家，它们成为邻里区最显著的地标恰如其分。

自从 1970 年建成起，该公寓小区便一直为 Cambridge 的居民提供经济适用房。在 2020 年 10 月，本市宣布已与 Schochet Companies 达成协议，作为长期举措的一部分，保留 Fresh Pond Apartments 全部 504 个住房单元的可负担水平，以确保下一代家庭也能负担得起住房。

Mayor Sumbul Siddiqui 说：“我很高兴 Fresh Pond 的 504 个住房单元将在未来 50 年保持可负担水平。我自己曾在那里住过，我知道其中每一个单元对于社区来说有多重要。”

**截至 FY21，本市已向经济适用房举措拨款逾 2.465 亿美元。迄今，这些资金已用于保留或建造超过 3,721 个经济适用住房单元。**

在住房成本飙升的环境下，帮助居民留在他们的社区一直是许多城市面临的挑战。Cambridge 继续稳定推进工作，使居民能够获得可负担得起的住房。在过去三

年里，本市对 Affordable Housing Trust 的资助已增加一倍多，在本财年已超过 3,200 万美元。截至 FY21，本市已向经济适用房举措拨款逾 2.465 亿美元。迄今，这些资金已用于保留或建造超过 3,721 个经济适用住房单元。

市经理 Louis A. DePasquale 说：“Cambridge 在经济适用房举措方面走在前端。经济适用房仍然是本市的头等大事，我们将继续进行稳健的投资，支持这个重要目标。”

保留 Fresh Pond 是履行本市经济适用房承诺的重要成就，也是过去两年里我们见证的一系列经济适用房举措的高潮。以下是一些其他突出成就。

担任 Assistant City Manager for Community Development 的 Iram Farooq 说：“保留经济适用房意味着人们留在他们的家里，并且保护本市的多元和活力。这项工作对于维持热情、包容的社区至关重要。”

## Finch Cambridge

这座位于 Alewife 的 98 个单元建筑是 Cambridge 40 年来最大的新开发经济适用房项目。这座可持续并且有韧性的经济适用住房楼于 2020 年完工，现在有将近 100

个中低收入和中等收入家庭居住。Finch 也得到了 Passive House 认证，符合最高的节能和可持续性标准。Finch Cambridge 位于 Fresh Pond Reservoir 的对面，承诺提供一系列支持交通、社区和亲近自然的便利设施，从而为其居民打造整体的健康生活环境。

## Frost Terrace

最近，居民搬进了位于 Porter Square 中心地带的 Frost Terrace 的新家，这里处于繁华、交通便利的活跃邻里区，为 40 个家庭提供了经济适用住房。该可持续住房楼经过 LEED 认证，辅以太阳能电池板、雨水管理系统以及节能设备。这座美丽的改造大楼不仅是经济适用房项目，还是一项历史保护项目，在未来数年提供经济适用房的同时美化周围的街景。

## Squirrelwood

去年，在 Port 邻里区建成了 23 个新经济适用住房单元，此外还保留了 Linwood 的 45 个经济适用住房单元以及附近 Squirrelwood Apartments 的 20 个住房单元。这些工程加在一起，为不同收入的家庭提供了住房单元，其中包括极低收入的家庭（不到 30% Area Median Income [AMI]）、中低收入家庭（30%-60% AMI），以及中等收入家庭（60%-100% AMI）。

有关 Cambridge 的经济适用房机会的更多信息，请访问 [cambridgema.gov/housing](http://cambridgema.gov/housing)。

# Participatory Budgeting 吸引居民参与社区 推动的基本建设项目 以改善 Cambridge

**自**从 2014 年在 Cambridge 推出以来，Participatory Budgeting (PB) 便一直作为一种独特的方式，直接召集居民参与预算制定和城市建设过程，培养了公民参与和社区精神，并帮助确保本市的基本建设计划反映 Cambridge 居民和利益相关者的优先事项。

Participatory Budgeting 是一种民主程序，社区成员直接决定如何支出一部分公共预算。在 Cambridge，提交项目改进想法以及之后针对项目投票的过程是以一张社区选票完成，该选票向 12 岁及以下的居民提供，包括所有 6 年级学生，还有居住在 Cambridge 的非美国公民和大学生。

在前八个 PB 周期，Cambridge 居民投票表决，支出了超过 630 万美元投资于各种项目，比如植树、Community Learning Center 和 Cambridge Public Library 的技术、Cambridge Youth Centers 升

及针对无住房居民的关键资源组合。

“今年的高投票率证明了我们居民对社区抱有的热情。我们达到了 Cambridge PB 历史上的第二高选民参与率。我们继续吸引公众参与本市的预算定制流程，这让我无比骄傲。得益于 Participatory Budgeting，Cambridge 居民成为了真正的利益相关者，能决定社区推动的基本建设项目。我很激动，我们将在今年的周期再加入 140,000 美元，全面资助第七个获选项目电动车充电桩，” Cambridge 市经理 Louis A. DePasquale 如是说。

最近的 PB 周期产生了 1,070 个供考虑的想法。超过 50 名 Volunteer Budget Delegate 参加了五个委员会，研究并评估这些想法，形成了 20 个最终提案，供社区通过 PB 投票过程表决。在 12 月，7,441 名 Cambridge 居民投票表决了如何支出本市 FY23 基本建设预算的 100 万美元。

**“今年的高投票率证明了我们居民对社区抱有的热情。我们继续吸引公众参与本市的预算定制流程，这让我无比骄傲。得益于 Participatory Budgeting，Cambridge 居民成为了真正的利益相关者，能决定社区推动的基本建设项目。”**

**— Cambridge 市经理 Louis A. DePasquale**

级、Cambridge Rindge and Latin School (CRLS) 的洗衣房使用，以

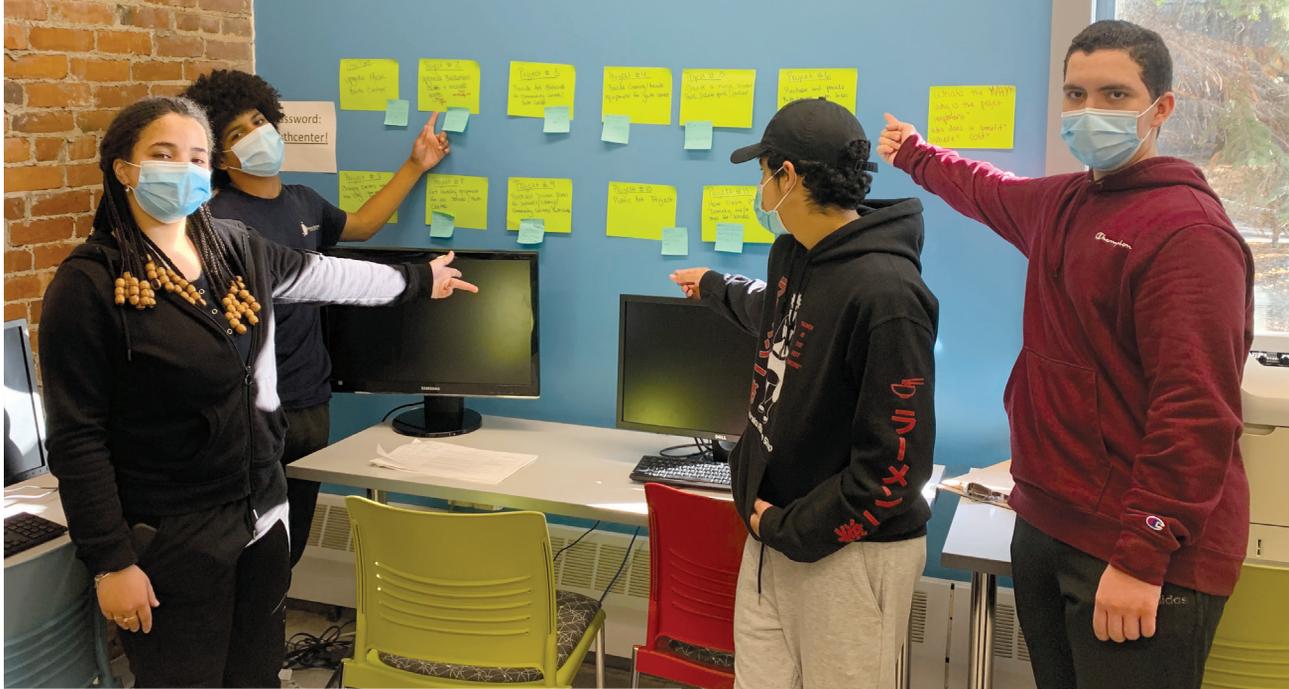


**以下 7 个项目赢得了 FY23 基本建设资金的 1,140,000 美元：**

- Home Essentials for Newly Housed Residents (\$60,000)
- Keep Cambridge Clean (\$80,000)
- STEAM Upgrades for Youth Centers (\$110,000)
- Public Bathroom (\$400,000)
- African American & Indigenous Peoples Historical Reckoning Project (\$180,000)
- Traffic Signals for Cyclists (\$60,000)
- Electric Vehicle Charging Stations (\$250,000)

若要更多了解 PB 获选项目，请访问 [pb.cambridgema.gov](http://pb.cambridgema.gov)。有关更多信息，请联系本市的预算办公室：[pb@cambridgema.gov](mailto:pb@cambridgema.gov) 或 617-349-4270。





“PB 是一种汲取社区意见的独特方式，我认为这非常棒。我可以算是 PB evangelist，每次我们要再进行一轮投票，我都会联系我住在 Cambridge 的同事，向他们发送投票链接。我还认为允许最小 12 岁的孩子投票非常棒；我的儿子现在处于青少年阶段，他认为这很棒，并参与了每一轮投票，甚至提交了几个想法。这是培养对投票和民主的兴趣的极佳方式。谢谢足够信任你们的公民来做这个项目。”

– PB Participant

## 听听一些 Cambridge 居民对于 Participatory Budgeting 的看法：

“该举措帮助 Cambridge 始终处于建设多元化、有创意、有同情心、可持续城市运动的前沿。”

– PB Participant

“非本地出生人和非公民都可以投票，还有孩子也可以投票，我认为这真的太酷了。” – PB Voter

“作为在 US 原本没有政治话语权的永久居民，我很高兴能参与到预算制定流程。” – PB Voter

“Participatory Budgeting 不仅是个好主意，也是推广社区参与的正确方式。”

– PB Survey Respondent



# 对 CAMBRIDGE 消防站 的重大翻修

# 正积极进行中

“我非常高兴地看到，本市将要投资大约 7,200 万美元用于这些重要的消防站翻修，也用于改善我们现场应急人员的生活区域，他们每天都冒着风险保护我们社区的安全。”

- Cambridge 市经理, Louis A. DePasquale

”

# 新的设计改善了消防站的内部布局



项为期多年、价值 7,200 万美元的 8 个 Cambridge 消防站翻修正在积极进行中，其中许多消防站都是在 1800 年代晚期建造的。在 FY18，最初拨款 200 万美元资金用于对多个消防站的紧迫维修，以改善工作和生活条件。

翻修包括将生活区域搬到离消防



站其他区域更远的地方。这样将减少消防员长期暴露于可能粘

万美元用于这些重要的消防站翻修，也用于改善我们现场应急人员的生活区域，他们每天都冒着风险保护我们社区的安全。”迄今已完成或正在进行中的建筑升级和/或翻修包括：

### East Cambridge, Station 3 (175 Cambridge Street).

对电气和 HVAC 系统、二楼照明和天花板进行了总计 170 万美元的升级。在 2022 年，将更换大楼内的原始污水处理管道，并将设计和安装新的备用发电机。

### Taylor Square, Station 8 (113 Garden Street).

价值 720 万美元的翻修包括广泛的建筑和节能升级，其中有地热 HVAC 系统、LED 照明、新的屋顶以及太阳能电池板。对大楼进行了深度清洁和粉刷，对厨房进行了翻新。

还安装了照明保护装置和应急发电机。

### River Street, Station 6 (176 River Street).

价值 540 万美元的翻修工程，计划于 2022 年 3 月完成，包括升级地热 HVAC 系统、新的喷淋系

统、新的厨房用具、橱柜和台面、IT 改进、新的照明、健身区等。一楼包括人员和设备净化区，以及独立的消防服清洗机（用于洗涤烟雾中的污染物）。二楼的生活区包括 6 间新卧室、3 个卫生间，以及洗衣机和烘干机。

### Lexington Ave., Station 9 (167 Lexington Avenue).

价值 430 万美元的翻修工程，计划于 2022 年 3 月完成，包括升级 HVAC 系统、新的喷淋系统、新的厨房用具、橱柜和台面、IT 改进、新的照明、健身区等。一楼包括人员和设备净化区，以及消防服清洗机。单独的生活区包括 4 间新卧室、2 个卫生间，以及洗衣机和烘干机。

预计今年稍晚将开始对 Fire Headquarters 的完全翻修。Lafayette Square 消防站的改进设计工作已经开始，而 Inman Square 消防站的可行性研究正在进行中。已安排 2023 年开始 Porter Square 消防站的设计工作。

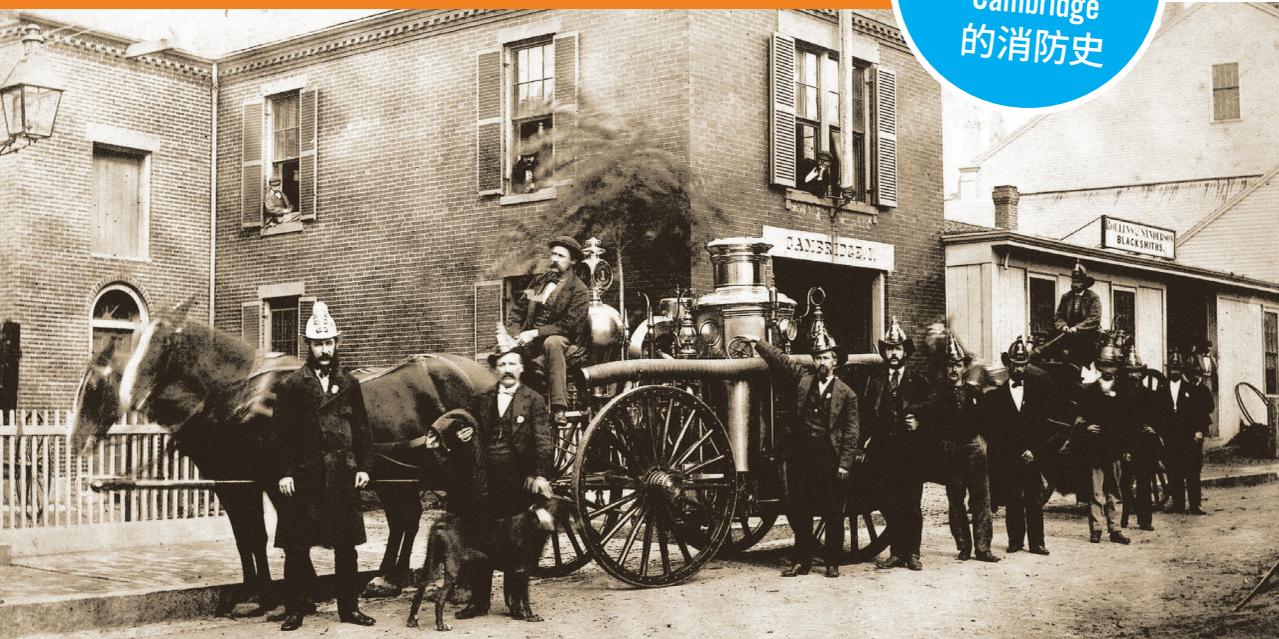
Fire Chief Gerard E. Mahoney 说：“Cambridge 消防局的消防队员们很感激市经理、其工作人员以及 City Council 的投资与承诺，进行这些重大的升级工程。我们致力于为消防人员提供安全并有保障的工作环境，也为他们提供卓越的设备和培训。”

**Fire Chief Gerard E. Mahoney 说：“Cambridge 消防局的消防队员们很感激市经理、其工作人员以及 City Council 的投资与承诺，进行这些重大的升级工程。”**

附在消防装备和设备上的火灾污染物。

Cambridge 市经理 Louis A. DePasquale 说：“我非常高兴地看到，本市将要投资大约 7,200

# Cambridge 消防局： 190 年的服务历史



**在** 1634 年，William Wood 对 Cambridge 的描述是“New England 最整洁、最紧凑的城镇之一，有许多漂亮的建筑、有许多设计美观的街道”（New England's Prospect）。所有这些“漂亮的建筑”，包括房屋、附属建筑和会议厅，均用木头建造，而且许多建筑最初用盐沼干草铺砌房顶。在 1631 年 3 月，Thomas Dudley 下令，“任何人……不得用木头制作烟囱，也不得用茅草盖房顶。”

1834 年，镇上建造了一个漂亮的砖砌消防站，被称为 Cambridge 1（注意看上面照片中的正门，上方的花岗岩门楣刻着名字）。该建筑于 1864 年扩建，当时消防队购入了一个新的蒸汽泵消防车（照片中也有显示）。除了司机之外，其他人都戴着高高的消防头盔。马匹前面穿着长外衣的先生可能是消防队队长 George O. Rollins。

*Photo 1864. Courtesy The Bostonian Society.*

“Cambridge 1”门楣仍然存在。1922 年，消防站变成车库，门楣被嵌在车库正面；1947 年，该建筑成为一家餐馆，门楣又被粉刷一遍。该门楣于 2001 年揭开，今天仍可以在 27 Church Street 看到。

后来，该镇要求每月清扫烟囱，每家每户都要有梯子能到达房顶。消防开始成为全社区的工作，邻里相互帮助；后来成立了私人消防协会。直到 1832 年，Massachusetts Legislature 才成立 Cambridge 消防局。第一支消防队主要由志愿者组成，管理六辆手动操作的消防车和一辆云梯车。



1861年4月15日，President Lincoln 在 Confederate 进攻 Fort Sumter 后召集志愿者，此时 Cambridge 已经准备就绪：Central Square 的律师 James Richardson 早在 1 月份就组织了一个由当地人组成的消防队。Richardson 被称为“fire buff”，他的许多志愿者是驻扎在 Engine No. 2 消防站的消防员。

该消防站建于 1852 年，是本市三个消防站中最大的一个，现在是 Cambridge 最古老的完整消防站。当 1894 年在 Lafayette Square 建造新消防站后，这座老消防站经手了一系列业主，直到 1916 年被 Christian Mission Holiness Church 购买。



CHC. Courtesy Christian Mission Holiness Church.



1875 年，Cambridge 的市府设施被整合到位于 Eliot Square 的新市政大楼，该大楼有足够的空间容纳法庭、警察局、消防站、学校教室和 28 个监狱牢房。1935 年，在 Cambridge 消防局搬到现在位于 Broadway 的总部后，它就被拆除了。

CHC. Courtesy Capt. Steve Persson, CFD.

这座城市建筑容纳了两支消防队：Engine No. 1 配有闪亮的蒸汽泵和一支 3 匹马的队伍，而 Hose No. 1 则由两匹白马牵引。十四名男子组成了这两支消防队。

Frederick Hastings Rindge 是 Cambridge 之子，也是本市最大的捐赠者，他创办了 Cambridge Manual Training School，设计了学校的建筑，并设计了课程，培训年轻人从事有用的工作，如木工、机械和消防工作。入口处刻有 Rindge 的题词：

*工作是我们最大的福气之一。每个人都应该有一份诚实的职业。*

学校的学生使用专业设备训练。消防设备包括由学生团队拉动的水带车，还有梯子和斧头。在相邻照片的前景中，队员们将水管连接到消防栓上；在建筑物近处，队员们努力拽住灌水的水管，年轻人登梯子将水管拖到屋顶。



Photo ca. 1889. CHC. Rindge Family Collection.

Cambridge 直至 20 世纪初才引入机械化设备。在那之前，消防局基本只依靠马力。

Photo ca. 1904. 照片显示 Main Street Engine Company No. 7 的 Dennis Sullivan 正在训练消防站的马 Charlie 和 Johnnie。CHC. Courtesy Mrs. H. Laurence.

# City Scholarship 帮助居民 承担上涨的 教育支出



The City of Cambridge Scholarship Fund 成立于 1993 年，为希望接受高等教育的 Cambridge 居民提供经济援助。2021 年，Cambridge 市颁发了 80 份奖学金，每份 3,000 美元，总金额为 240,000 美元。自 1993 年该计划启动以来，本市已颁发了 1,188 份奖学金，总额达 290 万美元。

Cambridge 居民 John Kosko 在教育领域工作了 35 年，他从一开始就是 Scholarship Selection Committee 的成员，与其他志愿者和市长合作建立了 City of Cambridge Scholarship Program，并为这项由市民推动和资助的计划制定了最初的协议和指导准则。Kosko 补充说，多年来，该计划已经根据需要进行了轻微调

整，以做出改进。

Kosko 说：“奖学金计划的工作是一项团队活动，由 Finance Department 和六名志愿者推动完成，他们每个人都在这一过程中发表了自己的观点。市经理 Louis DePasquale 当时是财务主管，他积极参与改进和发展 Scholarship Program，旨在反映出 Cambridge 作为一个社区努力实现的目标，即协助有需要的人，并在提供支持时照顾到我们多元化社区的所有成员。”

Kosko 解释说，委员会的奖学金申请审查流程非常详尽，并采用匿名机制，他们不知道申请人的姓名。对每份申请的评估和排名都是基于学业成绩、社区参与或课外活动、经济需要和特殊情况。

Kosko 说：“我们确实考虑所有申请人，包括学业成绩可能没那么

**“我们无比感激非常慷慨的企业捐赠者、企业主以及 Cambridge 居民，多年来，他们帮助我们发展这项基金；我们也无比感激 Scholarship Selection Committee 成员，他们付出了宝贵的时间并认真审查了所有申请。正是他们的慷慨付出，使得本市能够支持那么多面临高等教育成本增加的 Cambridge 居民。”**

— Cambridge 市经理 Louis A. DePasquale

## 欢迎捐赠

向 City of Cambridge  
Scholarship Fund 支付的  
支票可以邮寄至：

Cambridge Scholarship Fund, City of Cambridge, P.O. Box 2005, Cambridge, MA 02139, 或者在正常上班时间内亲自到 City Hall, 在 Finance Department Cashier 窗口捐赠。

也可以上网捐赠：[Cambridgema.gov/cityscholarship](http://Cambridgema.gov/cityscholarship)。



# City Scholarship 信息

“这项极大造福于我们社区的成功计划依赖自愿捐赠。如果您过去未曾捐赠，那么我们鼓励您考虑今年捐赠。这些奖学金对我们的学生来说非常重要。”

— David Kale, Assistant City Manager for  
Finance, City of Cambridge

## 上网申请奖学金

有兴趣的居民可以查阅资格要求，并上网申请  
2022 City Scholarship: [Cambridgema.gov/cityscholarship](http://Cambridgema.gov/cityscholarship)。



**申请截止日期是 2022 年 3 月 7 日**

- 也可以通过 Cambridge Public Schools 以及到 Cambridge City Hall, 795 Massachusetts Avenue 领取纸质申请书。
- 有关邮寄申请的疑问和请求可以联系 Finance Department: 617-349-4220 或 [Scholarships@cambridgema.gov](mailto:Scholarships@cambridgema.gov)。

好的申请人，最初没有得到奖学金但现在将要读高等院校的申请人，以及寻求高等教育的成年学习者。”

**2016 年奖学金接受者 Farheen Abhura 分享了她对于该计划的想法：**

“在 2016 年申请 City of Cambridge Scholarship 对我来说非常重要。我是我的家庭中第一代上大学的人，这为我带来许多压力。我还有弟弟妹妹，我的父母需要为他们存钱。我从 14 岁工作，唯一的目的是不再依靠父母，并为父母分忧解难。

当有机会申请市奖学金时，我没有犹豫。我需要上大学的经济支

持，我也认为我的成绩和服务符合资格。被授予奖学金时，我高兴极了。这不仅为我，也为我的父母减轻了一部分压力。

在我整个本科阶段，只要我需要经济支持，City of Cambridge Scholarship 就会出现帮助我。在四年时间里，我可以选择随时使用奖学金，所以我把机会留在最迫切需要的时候。那就是我上大三那一年。由于我必须上会计专业的必修课，我的学费开始增加。我联系了市府，然后在几天内，他们就支付了我的一部分学费，帮我减轻了极大的压力。然后，我可以专注于取得优异成绩的目标，而不用担心钱的部分。

在毕业一年半后，我做出了职业生涯的第一个重要决定，为 Cambridge 市工作。我将永远感激这座城市提供的这项奖学金。”

照片 (对页) : 2019 City Scholarship 接受者和市官员。



“我们正在通过 Public Space Lab 寻找新的方式来活跃公共空间。其宗旨是寻找快速、简单的方法，为利用率过低的空间加入一些愉快和有趣的要素，促进创意、协作和社区建设。”

— Cambridge 市经理 Louis A. DePasquale



# Thinking Outside the Sandbox: Public Space Lab



Cambridge 是试验和创新的中心，这些特质不只存在于 Kendall Square。本市的 Community Development Department (CDD) 正在与 Cambridge Public Space Lab 合作，在我们的共享空间发挥创意，进行探索，携手合作。

Public Space Lab 展示了我们的城市如何作为社区建设的试验场，他们在我们的商业区和广场的小范围空间做出微小的调整，却产生重大的影响。在过去一年，市工作人员一直在尝试容易实施的改造点子，创造人人都能享受的社会空间。

“我们正在通过 Public Space Lab 寻找新的方式来活跃公共空间。其宗旨是寻找快速、简单的方法，为利用率过低的空间加入一些愉快和有趣的要素，促进创意、合作和社区建设，” Cambridge 市经理 Louis A. DePasquale 如是说。

## 公共露台

如果您最近去过 Inman Square，那么您可能注意到 Cambridge Street 多姿多彩的新景观。去年夏天，本市与 East Cambridge Business Association 和邻近的商户合作，建造了两个公共露台。起初只是在矮围墙内摆几张桌椅，随后发展为两个热闹的社区空间，有花盒、公共艺术和小型免费手工艺用品图书馆。

虽然许多访客都选择在附近的小吃店买一杯咖啡或一块三明治和邻居闲聊，但这块热情的休息区向所有人开放，无购物要求！公共露台获得了社区和周围商户的高度赞扬，本市也正在物色新的位置，计划在 2022 年建造更多一些这样的露台。

Albertine Press 老板 Shelley Barandes 说：“在店门前修建的这个公共露台是我们今年的亮点。每天，我们都看到邻居们利用这个空间。那个小型免费手工艺用品图书馆大受欢迎，我们很高兴能支持创意探索，让每个人都受益。”

## Palmer Street

去年，由于 Public Space Lab 的帮助，这个 Harvard Square 的小巷子进行了改造。在加入彩色桌椅、公共钢琴和磁性诗歌板后，访客现在可以在 Palmer Street 逗留玩赏。

## CloudHouse

本市在 Port 邻里区的 Greene-Rose Heritage Park 搭建了这个临时凉亭，作为乘凉和休息区。CloudHouse 提供可移动的座位，这里是供人们社交和休息的温馨场所，在炎热的天气尤其有用。

若想更多了解这项举措并提供想法，请访问 [Cambridgema.gov/PublicSpaceLab](http://Cambridgema.gov/PublicSpaceLab)。

CAMBRIDGE  
PUBLIC  
SPACE  
LAB

## 社区规划 101：我们需要您！

CDD 的 Community Planning Division 致力于规划、设计和安排以人为中心的空间，以促进公共健康，提倡包容性，并通过与社区的有意义合作确保可持续发展。我们致力于进行有意义并代表民意的合作，鼓舞并支持社区成员帮助塑造 Cambridge 的未来。

## 我们的公园，我们的计划：开放空间规划

无论您是在 Cambridge 居住、工作、学习还是游玩，我们都想听听您对于使用城市公园和开放空间的反馈，请访问 [Cambridgema.gov/OpenSpacePlan](http://Cambridgema.gov/OpenSpacePlan)。

## 我们的 Cambridge Street

本市正着手为 Inman Square 到 Lechmere 车站的 Cambridge Street 谋划未来愿景。规划研究正在进行中。有关更多信息，请访问 [Cambridgema.gov/CambridgeStreet](http://Cambridgema.gov/CambridgeStreet)。

# Puntos importantes de esta edición de *The Cambridge Life*

## Cambridge se compromete a crear y preservar viviendas asequibles para sus residentes

- La vivienda asequible para nuestros residentes es la principal prioridad del Gobierno de la Ciudad.
- El Gobierno de la Ciudad ayudó a salvar 569 unidades de viviendas asequibles, incluidos Fresh Pond Apartments.
- Desde 2020, en Cambridge se construyeron más de 160 nuevas unidades de vivienda asequible.

## A través del presupuesto participativo, los residentes pueden proponer ideas y participar de votaciones para proyectos que permitan realizar mejoras en Cambridge

- El presupuesto participativo permite que los residentes decidan cómo invertir el dinero en proyectos que son importantes para ellos.
- Los residentes de la ciudad votaron para que se invierta un total de \$6.3 millones en proyectos que permiten mejorar nuestra comunidad.
- Los residentes de 12 años de edad o más, incluidos los que no son residentes de los Estados Unidos, pueden participar en el proceso anual de Presupuesto Participativo.

## El programa de Becas del gobierno de la Ciudad aumenta la inversión para ayudar a los residentes

- El programa de Becas del gobierno de la Ciudad brinda ayuda financiera a estudiantes y adultos que deseen continuar su formación luego de concluir la preparatoria.
- Desde 1993, el Gobierno de la Ciudad invirtió \$2,9 millones, con los cuales se otorgaron 1188 becas a residentes.
- Si desea solicitar una beca por Internet, ingrese a: [www.Cambridgema.gov/cityscholarship](http://www.Cambridgema.gov/cityscholarship). La fecha límite es el 7 de marzo de 2022.

## Se realizan importantes renovaciones en las históricas estaciones de bomberos de Cambridge

- Las renovaciones en las estaciones de bomberos ayudarán a mantener condiciones más seguras.
- El Departamento de Bomberos de Cambridge cuenta con un excelente nivel de personal y capacitación que permite que la ciudad se mantenga segura.
- El Gobierno de la Ciudad invierte millones de dólares para renovar las ocho estaciones de bomberos de la ciudad.
- La mayoría de nuestras estaciones de bomberos se construyeron en el siglo XIX, cuando los bomberos usaban equipos impulsados por caballos.

## El Gobierno de la Ciudad convierte pequeños espacios en áreas comerciales para uso comunitario

- Cambridge cuenta con más de 80 parques, patios de juegos y espacios abiertos.
- El objetivo del Gobierno de la Ciudad es que todos puedan disfrutar de los espacios abiertos.
- Lo invitamos a que nos ayuden a planificar cómo se utilizarán los futuros parques y espacios abiertos. Para conocer las formas de participar, ingrese a: [www.Cambridgema.gov/OpenSpacePlan](http://www.Cambridgema.gov/OpenSpacePlan).

## Combatir las ratas como comunidad

- Separar los alimentos de la basura y colocarlos en los contenedores de abono que proporciona el Gobierno de la Ciudad ayuda a prevenir problemas con las ratas.
- Los restos de comida constituyen el 40% de la basura doméstica.
- Asegúrese de que los contenedores de basura permanezcan tapados en todo momento.
- El Gobierno de la Ciudad ofrece inspecciones gratuitas y control de plagas a propiedades residenciales conformadas por una a cuatro unidades. Si desea obtener más información, ingrese a: [www.Cambridgema.gov/Rodents](http://www.Cambridgema.gov/Rodents).

## Protéjase a sí mismo y proteja a su comunidad

- Obtenga su vacuna contra el COVID-19 y su vacuna de refuerzo.
- Use mascarilla todas las veces que sea posible.
- Antes de asistir a reuniones sociales, considere el riesgo al que se expone.
- Quédese en casa si siente malestar.
- Realícese pruebas de detección.

Si desea obtener más información, ingrese a: [www.cambridgema.gov/TCLSpanish](http://www.cambridgema.gov/TCLSpanish)

Si ingresa al sitio web del Gobierno de la Ciudad ([www.Cambridgema.gov](http://www.Cambridgema.gov)), puede elegir visualizarlo en varios idiomas.



# Destaques nesta edição da Cambridge Life

## Cambridge se comprometeu a criar e preservar moradias acessíveis para residentes

- Habitação acessível para nossos moradores é a principal prioridade da cidade.
- A Prefeitura ajudou a salvar 569 unidades de habitação a preços acessíveis, incluindo os Fresh Pond Apartments.
- Mais de 160 novas unidades habitacionais a preços acessíveis foram construídas em Cambridge desde 2020.

## Orçamento Participativo pede aos residentes que compartilhem ideias e votem em projetos para melhorar Cambridge

- O Orçamento Participativo permite que os moradores decidam como gastar dinheiro em projetos importantes para eles.
- Os moradores da cidade votaram em US\$ 6,3 milhões em projetos para melhorar nossa comunidade.
- Residentes com 12 anos ou mais, incluindo não residentes nos EUA, podem participar do processo anual de Orçamento Participativo.

## Bolsa de estudos da cidade ajuda os moradores a aumentar as despesas educacionais

- O programa de Bolsa de estudos da cidade oferece ajuda financeira a estudantes e adultos que buscam educação além do ensino médio.
- Desde 1993, a cidade concedeu US\$ 2,9 milhões em bolsas de estudo para 1.188 residentes.
- Você pode se inscrever para a bolsa de estudos online em [www.Cambridgema.gov/cityscholarship](http://www.Cambridgema.gov/cityscholarship). Os prazos se encerram em 7 de março de 2022.

## Grandes reformas nos quartéis de bombeiros históricos de Cambridge em andamento

- Os quartéis de bombeiros renovados ajudarão a manter os bombeiros seguros.
- O Corpo de Bombeiros de Cambridge possui excelentes equipamentos e treinamento para manter a cidade segura.
- A Prefeitura está gastando milhões de dólares para renovar seus 8 quartéis de bombeiros.
- A maioria de nossos quartéis de bombeiros foi construída em 1800, quando os bombeiros usavam equipamentos movidos a cavalo.

## Cidade converte pequenos espaços em áreas comerciais para uso comunitário

- Cambridge tem mais de 80 parques, playgrounds e espaços abertos.
- A cidade quer que todos aproveitem nossos espaços abertos.
- Queremos que você nos ajude a planejar como usar futuros parques e espaços abertos. Para saber como participar, visite [www.Cambridgema.gov/OpenSpacePlan](http://www.Cambridgema.gov/OpenSpacePlan).

## Combatendo os ratos como uma comunidade

- Separar os alimentos do lixo e colocá-los em lixeiras que a Prefeitura fornece ajuda a combater problemas com roedores.
- Restos de comida compõem 40% do lixo doméstico.
- Certifique-se de que as latas de lixo estejam sempre cobertas.
- A Prefeitura oferece vistorias e controle de pragas gratuitos para imóveis residenciais de 1 a 4 unidades. Saiba mais em [www.Cambridgema.gov/Rodents](http://www.Cambridgema.gov/Rodents).

## Proteja-se e à sua comunidade

- Obtenha sua vacina contra a COVID-19 e a dose de reforço.
- Use sua máscara o máximo possível.
- Pense no seu risco antes de participar de reuniões sociais.
- Fique em casa se estiver se sentindo mal.
- Teste-se.

Saiba mais em: [www.cambridgema.gov/TCLPortuguese](http://www.cambridgema.gov/TCLPortuguese)

O site da cidade, [www.Cambridgema.gov](http://www.Cambridgema.gov), pode ser traduzido em vários idiomas.



# Pwen Enpòtan nan Edisyon The Cambridge Life sa a

## Cambridge Pran Angajman nan Kreyasyon ak Prezèvasyon Lojman Abòdab pou Rezidan li yo

- Lojman abòdab pou rezidan nou yo se pryorite prensipal Vil la.
- Vil la te ede sove 569 apatman lojman abòdab, ki genyen ladann Fresh Pond Apartments.
- Yo te konstwi plis pase 160 nouvo apatman abòdab nan Cambridge depi 2020.

## Bidjè Patisipatif la Mande Rezidan yo pou Pataje Lide ak Vote sou Pwojè pou Amelyore Cambridge

- Bidjè Patisipatif pèmèt rezidan yo decide fason pou depanse lajan sou pwojè ki enpòtan pou yo.
- Rezidan Vil la te vote pwojè pou \$6.3 milyon dola pou amelyore kominote nou an.
- Rezidan ki genyen 12 lane oswa pi plis, sa ki genyen ladann rezidan ki pa ameriken, ka patisipe nan pwosesis anyèl Bidjè Patisipatif la.

## Bous Vil la Ede Rezidan ki Gen Ogmantasyon Depans

- Pwogram Bous Vil la pote èd finansyèl pou ede elèv ak granmoun k ap chache edikasyon ki pi lwen pase nivo segondè.
- Depi 1993, Vil la te bay 1,188 rezidan bous pou \$2.9 milyon.
- Ou ka aplike pou bous sou entènèt sou [www.Cambridgema.gov/cityscholarship](http://www.Cambridgema.gov/cityscholarship). Dat limit la se 7 mas 2022.

## Gwo Modènizasyon nan Estasyon Ponpye Istorik Cambridge Ap Avanse

- Estasyon ponpye modènize yo pral ede kenbe ponpye yo an sekirite.
- Depatman Ponpye Cambridge genyen ekipman bon kalite ak fòmasyon pou kenbe Vil la an sekirite.
- Vil la ap depanse plizyè milyon dola pou modènize 8 estasyon ponpye.
- Yo te konstwi pifò estasyon ponpye yo nan ane 1800 yo epòk ponpye yo te konn sèvi ak ekipman ke cheval deplase.

## Vil la Konvèti Plizyè Ti Espas an Zòn Komèsyal pou Itilizasyon Kominote a

- Cambridge genyen plis pase 80 pak, teren jwèt, ak espas ouvri.
- Vil la vle tout moun pwofite espas ouvri nou yo.
- Nou vle ke w ede nou planifye fason pou nou itilize pak ak espas ouvri ki pral fèt yo. Pou aprann fason pou patisipe, vizite [www.Cambridgema.gov/OpenSpacePlan](http://www.Cambridgema.gov/OpenSpacePlan).

## Konbat Rat antanke Kominote

- Separe manje nan fatra epi mete li nan poubèl konpòs Vil la bay yo ede konbat pwoblèm ak rat yo.
- Rès manje reprezante 40% fatra domestik.
- Asire w ke barik fatra yo kouvri toutan.
- Vil la ofri enspeksyon gratis ak kontwòl bèt nuizib pou pwopriyete rezidansyèl ki genyen 1 a 4 apatman. Aprann plis sou [www.Cambridgema.gov/Rodents](http://www.Cambridgema.gov/Rodents).

## Pwoteje Tèt ou ak Kominote W

- Pran vaksen COVID-19 ou ak piki boustè w.
- Mete mask ou otan ke sa posib.
- Panse ak risk ou avan w ale asiste rasanbleman sosyal.
- Rete lakay ou si w santi w malad.
- Fè tès.

Aprann plis sou: [www.cambridgema.gov/TCLHaitianCreole](http://www.cambridgema.gov/TCLHaitianCreole)

Sitwèb Vil la [www.Cambridgema.gov](http://www.Cambridgema.gov) ka tradui nan plizyè lang.



# በዚህ የካምብሪጅ ላይፍ እትም ውስጥ ያሉ አንኳር ዋና ዋና ነጥቦች

ካምብሪጅ ለነዋሪዎች ተመጣጣኝ የሆነ መኖሪያ ቤት ለመፍጠር እና ለመጠበቅ ወስኗል

- \* ለነዋሪዎች ተመጣጣኝ የሆነ መኖሪያ ቤት በከተማው ከፍተኛ ቅድሚያ የሚሰጠው ጉዳይ ነው።
- \* አዲስ የተሰሩት የ Fresh Pond አፓርታማዎችን ጨምሮ የከተማው መስተዳደር 569 ተመጣጣኝ ቤቶችን ማዳን ችሏል።
- \* ከ 2020 ጀምሮ በካምብሪጅ ውስጥ ከ 160 በላይ አዳዲስ ተመጣጣኝ መኖሪያ ቤቶች ተገንብተዋል።

አሳታፊ የሆነ በጀት ማውጣት ነዋሪዎች ሃሳባቸውን እንዲያካፍሉና ካምብሪጅን ለማሻሻል በፕሮጀክቶች ላይ ድምጽ እንዲሰጡ ይጠይቃል

- \* አሳታፊ በጀት ማውጣት ነዋሪዎች ለእነሱ አስፈላጊ በሆኑ ፕሮጀክቶች ላይ ገንዘብ እንዴት ማውጣት እንዳለባቸው እንዲወስኑ ያስችላቸዋል።
- \* የከተማው ነዋሪዎች ማህበረሰባችንን ለማሻሻል በሚውሉ የ \$6.3 ሚሊዮን ፕሮጀክቶች ላይ ድምጽ ሰጥተዋል።
- \* የአሜሪካ ነዋሪዎች ያልሆኑትን ጨምሮ፣ ዕድሜያቸው 12 ወይም ከዚያ በላይ የሆኑ ነዋሪዎች በዓመታዊ አሳታፊ በጀት አሰጣጥ ሂደት ውስጥ መሳተፍ ይችላሉ።

የከተማው ስኮላርሺፕ ፕሮግራም እየጨመረ በሚሄደው የትምህርት ወጪዎች ላይ ለነዋሪዎች እዝ ያደርጋል

- \* የከተማ ስኮላርሺፕ መርሃ ግብር፣ ከሁለተኛ ደረጃ ትምህርት በላይ ያለውን ትምህርት ለሚፈልጉ ተማሪዎች እና ጎልማሶች የገንዘብ ድጋፍ ይሰጣል።
- \* ከ 1993 ጀምሮ ከተማዋ ለ 1,188 ነዋሪዎች \$2.9 ሚሊዮን ስኮላርሺፕ ሰጥታለች።
- \* ለስኮላርሺፕ በአንላይን በ [www.Cambridgema.gov/cityscholarship](http://www.Cambridgema.gov/cityscholarship) ላይ ማመልከት ይችላሉ። የመጨረሻው ቀን ማርች 7፣ 2022 ነው።

በካምብሪጅ ታሪካዊ የእሳት አደጋ ጣቢያዎች ላይ ዋና እድሳት በመካሄድ ላይ ይገኛል

- \* የታደሱት የእሳት አደጋ መከላከያ ጣቢያዎች የእሳት አደጋ ተከላካዮችን ደህንነት ለመጠበቅ ይረዳሉ።
- \* የካምብሪጅ የእሳት አደጋ መከላከያ ዲፓርትመንት የከተማዋን ደህንነት ለመጠበቅ በጣም ጥሩ መሳሪያ እና ስልጠና አለው።
- \* ከተማዋ 8 የእሳት አደጋ መከላከያ ጣቢያዎቿን ለማደስ በሚሊዮኖች የሚቆጠር ገንዘብ እያወጣች ነው።
- \* አብዛኛዎቹ የእሳት አደጋ መከላከያ ጣቢያዎቻችን የተገነቡት የእሳት አደጋ ተከላካይ ሠራተኞች በፈረስ የሚንቀሳቀሱ መሳሪያዎችን እየተጠቀሙ በነበሩበት በ 1800ዎቹ ዘመን ነው።

ከተማዋ ለህብረተሰቡ አገልግሎት ሲባል በንግድ አካባቢዎች የሚገኙ ትንንሽ ቦታዎችን ትለውጣለች

- \* ካምብሪጅ ከ 80 በላይ ፓርኮች፣ የመጫወቻ ሜዳዎች እና ከፍተ ቦታዎች አሏት።
- \* ከተማው ሁሉም ሰው በከፍተ ቦታዎቻችን ላይ እንዲዘናና ይፈልጋል።
- \* የወደፊት ፓርኮች እና ከፍተ ቦታዎች አጠቃቀም ላይ እንዴት ዕቅድ ማድረግ እንዳለብን እንድትረዱን እንፈልጋለን። እንዴት መሳተፍ እንዳለብዎ መንገዶችን ለማወቅ፣ [www.Cambridgema.gov/OpenSpacePlan](http://www.Cambridgema.gov/OpenSpacePlan) ን ይጎብኙ።

እንደ ማህበረሰብ አይጦችን መዋጋት

- \* ምግብን ከቆሻሻ መጣጥ ውስጥ መለየት እና በማዳበሪያ ማጠራቀሚያዎች ውስጥ ማስቀመጥ ከተማው ከሚያጋጥመው የአይጥ ችግሮችን ለመቋቋም ይረዳል።
- \* የምግብ ትራፊኮች 40% የቤት ውስጥ ቆሻሻ ይሸፍናሉ።
- \* የቆሻሻ ማጠራቀሚያ በርሜሎች ሁል ጊዜ መሸፈናቸውን ያረጋግጡ።
- \* ከተማው ከ 1 እስከ 4 አፓርትመንት ላላቸው መኖሪያ ህንፃዎች ነፃ ፍተሻ እና የተባይ መቆጣጠሪያ ይሰጣል። በ [www.Cambridgema.gov/Rodents](http://www.Cambridgema.gov/Rodents) ላይ የበለጠ ይወቁ።

እራስዎን እና አካባቢዎን ይጠብቁ

- \* የኮቪድ-19 ከትባት እና ማበረታቻ ከትባትዎን ይውሱ።
- \* በተቻለ መጠን ጭምብልዎን ይልብሱ።
- \* በማህበራዊ ስብሰባዎች ላይ ከመገኘትዎ በፊት ስለሚያሰጉ ነገሮች ያስቡ።
- \* ህመም ከተሰማዎት ቤት ውስጥ ይቆዩ።
- \* ይመርመሩ።

የበለጠ በሚከተለው ላይ ይወቁ፡ [www.cambridgema.gov/TCLAmharic](http://www.cambridgema.gov/TCLAmharic)

የከተማው ድረገጽ [www.Cambridgema.gov](http://www.Cambridgema.gov) በተለያዩ ቋንቋዎች ሊተረጎም ይችላል።



## النقاط البارزة في هذا العدد من The Cambridge Life

- يوجد في مدينة كامبريدج ما يزيد عن ٨٠ منتزهًا وساحات مخصصة للعب وأماكن مفتوحة.
- وترغب المدينة في أن يستمتع الجميع بالأماكن المفتوحة.
- كما نريد منك مساعدتنا في التخطيط بشأن كيفية استخدام المتنزهات والأماكن المفتوحة في المستقبل. لمعرفة المزيد حول طرق المشاركة، تفضل زيارة [www.Cambridgema.gov/OpenSpacePlan](http://www.Cambridgema.gov/OpenSpacePlan).
- مكافحة الجردان والقضاء عليها باعتبارها واجب مجتمعي
- يساعد فصل الطعام عن القمامة ووضعها في صناديق للسماد التي توفرها المدينة في التصدي لمشاكل القوارض.
- وتشكل بقايا الطعام ٤٠٪ من النفايات المنزلية.
- التأكد من تغطية صناديق القمامة في جميع الأوقات.
- توفر المدينة عمليات فحص مجانية ومكافحة الآفات للعقارات السكنية المكونة من ١ إلى ٤ وحدات. لمعرفة المزيد، تفضل زيارة [www.Cambridgema.gov/Rodents](http://www.Cambridgema.gov/Rodents).

### احم نفسك ومجتمعك

- تناول لقاح كوفيد-١٩ والجرعات المعززة.
- ارتد قناع الوجه قدر الإمكان.
- فكر في المخاطر التي تهددك قبل حضور المناسبات الاجتماعية.
- ابق في المنزل إذا شعرت بالمرض.
- أجر فحوصات على نفسك.

لمعرفة المزيد، تفضل زيارة : [www.cambridgema.gov/TCLArabic](http://www.cambridgema.gov/TCLArabic)

يمكن ترجمة موقع المدينة [www.Cambridgema.gov](http://www.Cambridgema.gov) بعدة لغات.



### تلتزم مدينة كامبريدج بتوفير مساكن ميسورة التكلفة للسكان والحفاظ عليها

- يمثل توافر السكن الميسور التكلفة للسكان أولى أولويات المدينة.
- ولقد ساعدت المدينة في توفير ٥٦٩ وحدة سكنية بأسعار ميسورة التكلفة، بالإضافة إلى مشروع شقق Fresh Pond Apartments.
- وشُيِّدت أكثر من ١٦٠ وحدة سكنية جديدة ميسورة التكلفة في مدينة كامبريدج منذ عام ٢٠٢٠.

### تطلب الموازنة التشاركية من السكان تبادل الأفكار والتصويت على المشروعات لتطوير مدينة كامبريدج

- تتيح الموازنة التشاركية للسكان تحديد كيفية إنفاق الأموال على المشروعات المهمة بالنسبة لهم.
- لقد صوّت سكان المدينة على مشروعات تقدر بمبلغ ٦,٣ مليون دولار ترمي إلى تطوير مجتمعنا.
- يمكن للسكان الذين تتراوح أعمارهم بين ١٢ عامًا فأكثر، بما فيهم السكان غير حاملي الجنسية الأمريكية، المشاركة في عملية الموازنة التشاركية السنوية.

### تساعد منحة المدينة السكان في زيادة نفقات التعليم

- يوفر برنامج City Scholarship مساعدة مالية للطلاب والبالغين الذين يرغبون في الحصول على فرص التعليم بعد مرحلة الثانوية.
- ومنذ عام ١٩٩٣، منحت المدينة ما يربو إلى ٢,٩ مليون دولار في شكل منح دراسية لما يقرب من ١١٨٨ ساكنًا.
- يمكنك التقديم بطلب للحصول على المنحة عبر الإنترنت على الموقع التالي [www.Cambridgema.gov/cityscholarship](http://www.Cambridgema.gov/cityscholarship).
- يكون آخر وعد للتقديم ٧ مارس ٢٠٢٢.

### استمرار تنفيذ عمليات التجديد الرئيسية لمحطات الإطفاء التاريخية في مدينة كامبريدج

- ستساعد محطات الإطفاء التي جُدت في الحفاظ على سلامة رجال الإطفاء.
- تمتلك إدارة الإطفاء في مدينة كامبريدج المعدات اللازمة وتتمتع ببرامجها التدريبية الممتازة للحفاظ على سلامة المدينة.
- تنفق المدينة ملايين الدولارات لتجديد ٨ محطات إطفاء.
- شُيِّدت معظم محطات الإطفاء في القرن التاسع عشر عندما استخدم رجال الإطفاء معدات تقودها عربات بالخيول.

### تحول مدينة المساحات الصغيرة في المناطق التجارية للاستخدام المجتمعي

# দ্যা ক্যামব্রিজ লাইফের এই সংখ্যার হাইলাইট

ক্যামব্রিজ বাসিন্দাদের জন্য সাশ্রয়ী মূল্যের আবাসন নির্মাণ এবং সংরক্ষণ করতে প্রতিশ্রুতিবদ্ধ

- আমাদের বাসিন্দাদের জন্য সাশ্রয়ী মূল্যের আবাসন হলো সিটির সর্বোচ্চ অগ্রাধিকার।
- সিটি ফ্রেশ পন্ড অ্যাপার্টমেন্ট সহ, সাশ্রয়ী মূল্যের আবাসনের 569 ইউনিট বাঁচাতে সাহায্য করেছে।
- 2020 সাল থেকে ক্যামব্রিজে 160 টিরও বেশি নতুন সাশ্রয়ী মূল্যের আবাসন ইউনিট তৈরি করা হয়েছে।

অংশগ্রহণমূলক বাজেটিং বাসিন্দাদের আইডিয়া শেয়ার করতে এবং ক্যামব্রিজের উন্নতির লক্ষ্যে প্রকল্পগুলিতে ভোট দিতে আহ্বান জানায়।

- অংশগ্রহণমূলক বাজেটের মাধ্যমে বাসিন্দারা তাদের কাছে গুরুত্বপূর্ণ প্রকল্পগুলিতে কিভাবে অর্থ ব্যয় করা যায় সে সিদ্ধান্ত নিতে পারে।
- সিটির বাসিন্দারা আমাদের কমিউনিটির উন্নতির লক্ষ্যে প্রকল্পগুলিতে \$6.3 মিলিয়ন ভোট দিয়েছে।
- অ-মার্কিনি বাসিন্দারা সহ, 12 বছর বা তার বেশি বয়সের বাসিন্দারা, বার্ষিক অংশগ্রহণমূলক বাজেট প্রক্রিয়ায় অংশগ্রহণ করতে পারেন।

সিটি স্কলারশিপ বাসিন্দাদের বর্ধমান শিক্ষা খরচের ক্ষেত্রে সাহায্য করে

- সিটি স্কলারশিপ প্রোগ্রাম উচ্চ বিদ্যালয়ের বাইরে শিক্ষার জন্য শিক্ষার্থীদের এবং প্রাপ্তবয়স্কদের আর্থিক সহায়তা প্রদান করে।
- 1993 সাল থেকে, সিটি 1,188 জন বাসিন্দাকে \$2.9 মিলিয়ন বৃত্তি প্রদান করেছে।
- আপনি স্কলারশিপের জন্য অনলাইনে আবেদন করতে পারেন [www.Cambridgema.gov/cityscholarship](http://www.Cambridgema.gov/cityscholarship) ঠিকানা। সময়সীমা 7 মার্চ, 2022।

ক্যামব্রিজের ঐতিহাসিক ফায়ার স্টেশনগুলির ব্যাপক সংস্কার করা হচ্ছে।

- সংস্কারকৃত ফায়ার স্টেশনগুলি দমকল কর্মীদের নিরাপদে রাখতে সাহায্য করবে।
- সিটিকে সুরক্ষিত রাখতে ক্যামব্রিজ দমকল বিভাগের উন্নত সরঞ্জাম এবং প্রশিক্ষণ রয়েছে।
- সিটি এর 8টি ফায়ার স্টেশনের সংস্কারে মিলিয়ন ডলার ব্যয় করছে।
- আমাদের বেশিরভাগ ফায়ার স্টেশন 1800 শতকে নির্মিত হয়েছিল যখন দমকল কর্মীরা ঘোড়া চালিত সরঞ্জাম ব্যবহার করতেন।

সিটি বাণিজ্যিক এলাকাগুলোর ক্ষুদ্র স্থানকে কমিউনিটির জন্য ব্যবহারযোগ্য করে তোলে।

- ক্যামব্রিজে 80টিরও বেশি পার্ক, খেলার মাঠ এবং উন্মুক্ত স্থান রয়েছে।
- সিটি চায় সবাই আমাদের উন্মুক্ত স্থানগুলো উপভোগ করুক।
- আমরা চাই আপনি ভবিষ্যতে পার্ক এবং উন্মুক্ত স্থানগুলো কিভাবে ব্যবহার করবেন তার পরিকল্পনা করতে আমাদের সাহায্য করুন। অংশগ্রহণের উপায় সম্পর্কে জানতে, [www.Cambridgema.gov/OpenSpacePlan](http://www.Cambridgema.gov/OpenSpacePlan) বা [www.Cambridgema.gov/OpenSpacePlan](http://www.Cambridgema.gov/OpenSpacePlan) যান।

একটি কমিউনিটি হিসেবে হাঁদুর দমন করা

- ময়লা-আবর্জনা থেকে খাবার আলাদা করে সিটির দেওয়া কম্পোস্ট বিনে ফেলা হাঁদুর সমস্যা মোকাবেলায় সহায়ক।
- গৃহস্থলীর আবর্জনার 40% ই হলো খাবারের উচ্ছিষ্ট।
- ট্র্যাশ ব্যারেল সবসময় ঢেকে রাখা নিশ্চিত করুন।
- সিটি 1 থেকে 4 ইউনিট সহ বাসাবাড়িতে বিনামূল্যে পরিদর্শন এবং বলাই দমন সরবরাহ করে থাকে। আরো জানুন এখানে [www.Cambridgema.gov/Rodents](http://www.Cambridgema.gov/Rodents)।

নিজেকে এবং নিজের কমিউনিটিকে সুরক্ষিত রাখুন

- আপনার COVID-19 ভ্যাকসিন এবং বুস্টার শট নিন।
- যতটা সম্ভব মাস্ক পরে থাকুন।
- সামাজিক সমাবেশে যোগ দেওয়ার আগে নিজের ঝুঁকির কথা ভাবুন।
- অসুস্থ বোধ করলে বাড়িতে থাকুন।
- পরীক্ষা করান।

আরো জানুন এখানে: [www.cambridgema.gov/TCLBangla](http://www.cambridgema.gov/TCLBangla)

সিটির ওয়েবসাইট, [www.Cambridgema.gov](http://www.Cambridgema.gov)-কে একাধিক ভাষায় অনুবাদ করা যাবে।



# The Cambridge Life 本期主要内容

## 剑桥 (Cambridge) 致力于为居民创造和保留经济适用房

- 为我市居民提供经济适用房是本市的第一要务。
- 本市帮忙保留了 569 套经济适用房，其中包括 Fresh Pond 公寓。
- 自 2020 年以来，剑桥已新建 160 多套经济适用房。

## 参与式预算部门请各位居民分享想法并给项目投票，以使剑桥越来越好

- 参与式预算部门让居民决定如何在对其重要的项目上花钱。
- 本市居民已对 630 万美元的项目进行了投票，以改善我们的社区。
- 12 岁及以上的居民（包括非美国居民）可以参与年度参与性预算流程。

## 城市奖学金计划帮助居民承担日渐增加的教育费用

- 城市奖学金 (City Scholarship) 计划为寻求高中以上教育的学生和成年人提供经济帮助。
- 自 1993 年以来，本市已向 1188 位居民奖励奖学金 290 万美元。
- 您可以在线申请奖学金，网址：[www.Cambridgema.gov/cityscholarship](http://www.Cambridgema.gov/cityscholarship) 截止日期为 2022 年 3 月 7 日。

## 剑桥历史悠久的消防站正在进行重大改造

- 改造后的消防站将有助于保护消防员的安全。
- 剑桥消防部门 (Cambridge Fire Department) 拥有优良的设备和训练，以确保本市安全。
- 本市正在花费数百万美元改造 8 个消防站。
- 我市大多数消防站始建于 19 世纪，当时消防员使用的还是马力设备。

## 本市转变商业区中小型空间的用途，供社区使用

- 剑桥有 80 多个公园、游乐场和开放空间。
- 本市希望人人都能享用我们的开放空间。

- 我们希望您能帮助我们规划如何使用未来的公园和开放空间。如需了解参与方法，请访问 [www.Cambridgema.gov/OpenSpacePlan](http://www.Cambridgema.gov/OpenSpacePlan)

## 共同抗击老鼠

- 将垃圾中的食物分离出来并放入本市提供的堆肥箱中，有助于解决啮齿动物问题。
- 餐厨垃圾占家庭垃圾的 40%。
- 要确保垃圾桶时刻被盖住。
- 本市为含有 1-4 个单元的住宅物业提供免费的检查和害虫防治服务。更多信息请访问 [www.Cambridgema.gov/Rodents](http://www.Cambridgema.gov/Rodents)

## 保护自己和您的社区

- 接种 COVID-19 疫苗和加强针。
- 尽量佩戴口罩。
- 在参加社交聚会之前考虑一下风险。
- 如果感觉不适，请待在家中。
- 接受检测。

更多信息请访问：[www.cambridgema.gov/TCLChinese](http://www.cambridgema.gov/TCLChinese)

本市网站 [www.Cambridgema.gov](http://www.Cambridgema.gov) 可翻译成多种语言。



# 集社区之力 对抗鼠害



## 我们听居民反映，他们遇到的鼠害增多，本市已做出响应，加倍努力在每个邻里区对抗鼠害，并尽我们所能提供协助。

鼠害属于社区问题，需要社区给出解决方案，而 Cambridge 市承诺以多种方式直面此问题——解决公共物业内的鼠害问题，努力在施工工程期间控制鼠害，实行卫生规范和法令，以及教育公众。与当地企业、房产业主和租户共同努力，我们可以使 Cambridge 尽可能远离鼠害。

### 居民可以做什么

要控制鼠害，您必须撤走它们生存需要的一切要素：食物、水、鼠窝以及流窜路线。

- 老鼠每天只需要一盎司食物。
- 您可以在自家实施的最重要防鼠害措施，就是控制他们获取食物的途径。
- 尽可能在垃圾收集时间（上午 7 点）将垃圾和堆肥箱放到路边。
- 尽可能多地堆肥食物，将所有食物残渣和有机物废物放在紧锁的堆肥箱中。
- 尽可能回收，减少垃圾。
- 确保有足够的垃圾桶，盖子要严实，以便能在两次取垃圾的间隔期装下垃圾。如果有租客，坚持让他们使用垃圾桶。
- 使用硬塑料或金属垃圾桶，盖子要紧。
- 不要给猫、鸽子或松鼠放食物。
- 只把鸟食放在喂食器里，不要喂得太多。在鼠害问题缓解之前先考虑不要喂鸟。

- 在城市的街道或公园，一定要把垃圾扔进垃圾桶，不要喂鸟或其他野生动物，以帮助阻止鼠害。
- 使用本市免费的 iPhone/Android Commonwealth Connect app，或通过电子邮件 [rodents@cambridgema.gov](mailto:rodents@cambridgema.gov)，报告看到的老鼠。

### 本市将怎样做

本市的 Inspectional Services 和 Public Works 部门密切合作，应对鼠害问题和投诉。

- 通过法令来规范垃圾箱，并加强路边垃圾收取规则。
- 直接向路边垃圾违规者开出罚单。
- 对收到的居民投诉迅速做出反应，进行调查。
- 使用策略来界定问题区域，如清扫区域以标记危险状况，绘制投诉地图，以及加强工作人员关于老鼠行为和控制的培训。
- 安装能防止老鼠进入的新公共

垃圾箱，并在受影响严重的区域更频繁地收集垃圾。

- 作为本市新的 Private Property Rodent Control Program 的一部分，为 4 单元或更少单元的居民住宅提供诱饵/陷阱，该计划为居民提供 60 天的免费鼠害控制服务。想要了解更多信息并申请，请访问 [cambridgema.gov/rodents](http://cambridgema.gov/rodents)。

作为 Cambridge 更广泛的灭鼠工作的一环，本市将在 2022 年春季推出标准化垃圾车用于路边垃圾收取。Department of Public Works 将向接受市府路边垃圾收取服务的所有建筑免费提供新的垃圾车。

为了帮助控制鼠害，这些新的垃圾车将减少溢出到街道/人行道的垃圾，而对于许多有老鼠活动迹象，容易成为老鼠进入点的垃圾桶，这些垃圾车也将替代此类垃圾桶。

想了解更多本市的工作，您可以做什么或者要报告问题，请访问 [cambridgema.gov/rodents](http://cambridgema.gov/rodents)。